

S. Batschderfer Blatt

VOTRE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES

COMMUNES DE BETSCHDORF, SCHWABWILLER, REIMERSWILLER ET KUHLENDORF

N°37

OCTOBRE

2018

TOUR D'HORIZON DES FORCES VIVES DE LA
COMMUNE : LES SERVICES TECHNIQUES



RÉTROSPECTIVE :
LES FÊTES DE L'HONNEUR



ZOOM SUR :
LES CIGOGNES



COMMUNES ASSOCIÉES :
SCHWABWILLER

DÉPART DE NOTRE POLICIER MUNICIPAL

Christophe Rouchouse, policier municipal sur le territoire de Betschdorf, a quitté ses fonctions pour rejoindre de nouveaux horizons au sein de l'EuroMétropole depuis fin septembre 2018.

Il assurait les missions de sécurité sur Betschdorf et ses Communes associées depuis février 2012 après un début de carrière sur la ville de Lyon.

C'est Sébastien Glassen qui assurera dorénavant les fonctions de policier municipal sur le ban communal. Après un début de carrière au sein de la ville de Haguenau et des villes limitrophes, il assurait les missions de policier à Seltz-Niederroedern depuis 2015.

Nous souhaitons bon vent à Christophe Rouchouse et la bienvenue à Sébastien Glassen.

COMMUNIQUONS



FRIEDEL HOLTZMANN : L'INVITÉE DE LA RÉDACTION

Dans chaque bulletin, la parole est donnée à une personnalité impliquée d'une manière ou d'une autre dans la vie communale. Véritable fil rouge de votre magazine d'informations, elle nous délivre son regard subjectif sur le contenu du bulletin. Si vous souhaitez intervenir et commenter un numéro, merci d'envoyer un mail à l'adresse suivante : mairie.sg@betschdorf.com

De son vrai nom Frida, c'est pourtant sous «Friedel» qu'elle se présente. Un surnom affectueux qu'on lui a attribué, qui veut dire «la petite Frida». Et pourtant, c'est à une femme forte et indépendante que nous avons à faire.

Friedel vit actuellement dans la maison familiale où elle a grandi, à Reimerswiller, au plus près de sa maman dont elle s'occupe «parce-que ça me semblait tellement naturel».

Enfant, déjà très dévouée, elle aide aux menus travaux de la ferme en rentrant de l'école, fait le ménage le samedi matin et dépose toujours un joli bouquet de fleurs fraîches sur la table, son sens de l'hospitalité est alors déjà bien ancré.

Durant l'adolescence, elle tient une épicerie-mercerie avec sa grand-mère à Reimerswiller puis se marie et devient maman de deux beaux enfants. Elle reprend alors avec son mari le magasin d'électricité (actuellement électricité Strohm) de son beau-père décédé soudainement, apprend sur le tas à vendre des machines à laver et des câbles électriques «alors qu'à côté je vendais des saucisses et des chaussettes» ajoute t'elle avec humour. Plus tard, elle prend l'initiative d'y accoler un salon de thé pour plus de convivialité. Un jour, des ouvriers travaillant temporairement à Betschdorf lui demandent si elle est prête à cuisiner pour eux le lendemain midi, elle accepte le défi ; l'idée du restaurant est née.

En 2003, elle choisit de développer cette activité de restauration dans la zone industrielle et ouvre le Cabaret. L'affaire marche «parce-que les gens m'ont suivie». Un entourage aimant, voilà ce qui a porté Friedel dans tous ses projets, elle qui a eu une angine mal soignée et souffre depuis longtemps d'importants problèmes de hanche. «L'équipe du restaurant, c'était comme une deuxième famille».

Son pot de départ l'année dernière est un moment fort de sa vie professionnelle, de nombreuses personnes lui témoignent leur attachement et elle en garde précieusement un album photo offert par Edith (déco-photo). Depuis, elle cherche un nouveau rythme, s'est lancée dans le bénévolat, a rejoint le groupe de bricolage de la commune et projette de se lancer dans la marche nordique et l'aquagym.

Un pseudo-repos plus que mérité pour une femme inspirée et inspirante.



L'HEURE DE LA RENTRÉE A SONNÉ

La rentrée est toujours un moment fort dans le calendrier municipal. Le rythme s'accélère dans nos foyers, les acteurs économiques préparent déjà leur plan d'action pour l'année à venir et, bien évidemment, les élus réfléchissent au budget 2019 pour garantir un développement harmonieux et continu de notre Commune.

C'est à l'occasion de cette rentrée que je souhaite féliciter et remercier toutes celles et ceux qui ont tant œuvré pour faire vivre Betschdorf et ses Communes associées durant tout l'été. Les Associations qui ont organisé de nombreuses manifestations, les employés municipaux et élus locaux, qui ont tous effectué un travail remarquable pour que notre Commune bénéficie durant tout l'été d'animations et soit toujours aussi attrayante pour le bonheur des habitants et des touristes venus nous visiter.

La rentrée, c'est aussi l'aboutissement des travaux de voirie à Schwabwiler. Un chantier long et difficile mais qui a été mené avec beaucoup de professionnalisme à la fois au niveau des entreprises, du bureau d'étude en charge des travaux, du Conseil départemental (expertise technique et financière) mais aussi par le personnel communal et les élus.

L'intérêt général et l'amélioration de la sécurité nous ont amenés à faire des choix qui, je l'espère, seront compris de tout le monde.

La poursuite et l'accélération de certains dossiers chers à la municipalité, comme la réhabilitation du site scolaire d'Ober, sont notre priorité pour l'année à venir. Le travail se poursuit, toujours avec autant de détermination, pour mener à bien des projets dimensionnés à notre commune et surtout utiles au quotidien pour tous nos citoyens.

Je souhaite aussi exprimer mes vœux de rétablissement rapide à certains élus qui ont tant œuvré pour le bien des betschdorfois. Nous attendons leur retour avec impatience.

Adrien Weiss



DIRECTEUR DE LA PUBLICATION
Adrien Weiss

RÉDACTEURS EN CHEF
Anne-Lise Fleuret

COMITÉ DE RÉDACTION
Julie Becker, Martial Buchy,
Danièle Eisele, Thierry Hørr,
Aline Klipfel, Jean-Claude Kœbel,
Clothilde Logel,
Jean-Charles Mathias, Laurent Mosser,
Christiane Muckensturm,
Anne-Marie Pfister, Stéphane Printz,
Marie-France Rimelen,
Édith Weiss-Brauer

PHOTOGRAPHIES
Commune de Betschdorf

CONCEPTION GRAPHIQUE
Julie Bellule - www.juliebellule.com

IMPRESSION
Alsace Print, Oswald, imprim'vert
Imprimé sur papier certifié PEFC

DÉPÔT LÉGAL
à parution



?COLE MATERNELLE DE SCHWABWILLER

Samedi 2 juin, les Gribouilles ont proposé en saynètes dansantes «le tour du monde du loup» qui nous a fait voyager du Royaume-Uni jusqu'en Australie, en passant par la Chine, le Népal, le Kenya et l'Egypte. Cela a été l'occasion tout au long de l'année de visiter ces pays à force d'imagination et d'appréhender leurs cultures respectives, comme de connaître le nom de ses habitants et des animaux qui y vivent, les couleurs et la forme de leur drapeau, et de savoir dire bonjour dans les différentes langues.



?COLE MATERNELLE DE BETSCHDORF

Les 120 Mésanges ont pris possession de la grande salle de l'ESCAL le 9 juin pour participer à des petites épreuves sportives. Les enfants ont pu respectivement en choisir 10 sur les 15 proposées. Ces exercices de sport-plaisir, qui s'apparentent plus à des jeux d'adresse, de dextérité, de maîtrise du ballon et d'équilibre, étaient adaptés à l'âge des enfants qui se sont amusés à briller devant leur famille, de nombreux parents ont pris plaisir à jouer aux arbitres.





PÉRISCOLAIRE

Un mercredi animé ce 6 juin pour les enfants du périscolaire qui ont invité parents et amis à assister à une belle prestation. Après une entrée amusante des plus jeunes, tous ont chanté comme au karaoké, en suivant les paroles sur grand écran. Place ensuite à la danse où ils ont parfaitement exécuté la chorégraphie sur laquelle ils s'étaient beaucoup exercés.



Une classe bilingue et deux monolingues présentent leur spectacle.

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

Trois classes de CM1 et CM2 ont proposé un spectacle préparé lors de la classe verte à La Hoube en avril. Une étape importante pour la cinquantaine d'élèves de CM2, puisqu'ils ont reçu le traditionnel dictionnaire de fin du cycle élémentaire.



Ils vont rejoindre les grands du secondaire



De l'enthousiasme, des passes et des buts: une belle façon de boucler l'année scolaire.

Mondial oblige, un tournoi de foot a bouclé l'année scolaire d'une belle façon. Les élèves des différentes classes ont été mélangés afin de renforcer l'esprit fédérateur et de partage. Chaque équipe représentait un pays.

La finale s'est déroulée le vendredi 6 juin avec la victoire du Japon dans le groupe C2 et de l'Espagne dans le groupe C3.



ECB

LES 30 ANS DE L'EXPRESSION CORPORELLE DE BETSCHDORF

Intitulée «BEST OF !», cette édition pour ce grand anniversaire a offert un florilège des numéros proposés au cours de ces 30 années et le succès a été total. C'est Lysiane Menges qui est à l'origine de l'association, réunissant tout d'abord un groupe d'adultes, pour proposer peu après cet éveil corporel aux enfants dès 5 ans. Le 1^{er} spectacle a eu lieu le 17 juin 1989.

En 2001, elle laisse les rênes d'une équipe qui ne cesse de grandir à Estelle Dupuis. Après une dizaine d'années d'activités qui se multiplient, c'est Sébastien Rott qui s'investit pleinement et diversifie les cours ; la troupe ECB Crew se relance et participe avec succès à plusieurs concours. Aujourd'hui, l'ECB compte 335 danseurs, les plus jeunes ont 4 ans, et 24 bénévoles dans l'équipe dont 15 animateurs.



Lysiane Menges



MILITAIRES

PASSATION DE COMMANDEMENT CHEZ LES HUSSARDS - LE TEXEL A UN NOUVEAU CAPITAINE

Une cérémonie militaire de passation de commandement du 1^{er} Escadron de Recherche du 2^{ème} Régiment de Hussards s'est déroulée jeudi 20 juin devant le Monument aux Morts. L'appellation «Texel» du 1^{er} escadron fait référence à un fait d'armes ayant opposé les troupes napoléoniennes aux forces hollandaises lors des guerres de la révolution française.

Durant le rude hiver 1795, les navires de la flotte hollandaise se sont retrouvés prisonniers des glaces, dans la nuit du 23 janvier, à proximité de l'île de Texel (80 km au nord d'Amsterdam). Le Général Pichegru, commandant la campagne de Hollande, envoya un détachement du 8^{ème} régiment de Hussards s'emparer de la flotte ennemie. Au point de ce jour de janvier 1795, dans des conditions météorologiques particulièrement difficiles, les Hussards, avec les Fantassins du 15^{ème} régiment d'infanterie en croupe, chevauchèrent sur la glace avant d'escalader les bordages des navires inclinés et prirent d'assaut la flotte hollandaise. Celle-ci se rendit sans conditions. Ce fut une victoire totale.



Une maîtrise impeccable pour une cérémonie bien ordonnée. Betschdorf bénéficie d'un partenariat avec ce régiment depuis de nombreuses années.

POMPIERS



JOURNÉE PORTES OUVERTES
 LA CASERNE RÉNOVÉE DE BETSCHDORF
 LE DIMANCHE 15 AVRIL

Les visiteurs ont pu découvrir les locaux réaménagés avec des nouvelles douches et des vestiaires adaptés. Les plus jeunes se sont défoulés sur une grande structure gonflable tandis que les plus courageux ont grimpé dans la nacelle d'une grande échelle pour un baptême de l'air.

LE SAMEDI 30 JUIN

Soirée OPEN AIR animée par «Les Rosystars» pour la fête annuelle.



Un peu impressionnant tout de même !

FRIEDEL HOLTZMANN :

L'INVITÉE DE LA RÉDACTION

Que de bons souvenirs avec nos pompiers ! Ils venaient fêter la sainte Barbe au restaurant, un bon repas clos par une soirée dansante, et toujours un grand moment de l'année !



Les enfants s'invitent sur la scène en début de soirée.



BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE : BEAU SUCCÈS POUR LA SOIRÉE À L'AMBIANCE RUSSE



La petite soirée de lecture prévue à l'origine s'est en fait transformée en un véritable spectacle professionnel grâce à des artistes qui ont adhéré à l'idée. Liliane, professeure de russe et chanteuse russophone qui avait déjà chanté avec les chorales de Betschdorf, est venue, accompagnée de Jean-Paul à la mandoline et à la balalaïka, de Gérard et Evelyne à la mandoline, et de Nathan à l'accordéon. Et Bienvenu, un trio d'accordéonistes, dont deux membres de la Musique Municipale, s'est joint à la fête, avec Jeannine, Nathalie et Eliane qui s'était équipée de son clavier. Tous ces musicien(nes) ont définitivement donné l'accent à la soirée. C'est un voyage en bateau de l'une des bénévoles, de Saint Pétersbourg à Moscou, qui a guidé le choix du thème. Avec ses souvenirs et les nombreux documents et ouvrages mis à disposition par la Bibliothèque Départementale, l'équipe de la bibliothèque, Martine, Astrid, Christiane, Rebecca, Marie-France et Jean-Claude, a présenté une vaste palette de lectures, d'extraits, de poèmes et de contes.

La musique a accompagné la soirée avec ses airs slaves si typiques, contribuant pleinement à rendre cette ambiance si particulière de l'âme russe. Mandolines, balalaïka et accordéons ont rythmé les lectures avec des mélodies souvent bien connues et la chanteuse Liliane a récolté un succès bien mérité avec ses superbes chansons en russe. Elle s'est jointe à l'équipe pour chanter l'épopée de «Stenka Razine» qui a ému le public. Et celui-ci s'est laissé entraîner dans un joyeux final avec un «Kalinka» de plus en plus rapide, en russe bien sûr !

Parmi le public, Monsieur Gérard Tourgueniev, descendant de l'écrivain-poète russe auteur de «1^{er} amour», Yvan Sergueïevitch Tourgueniev, n'a pas été le dernier à apprécier la soirée, comme quelques personnes proches du peuple russe ou ukrainien et qui ont avoué avoir ressenti une grande émotion.



MUSÉE DE LA POTERIE DES DÉCORS À MANGER AVEC AMUSE-MUSÉES

Dans le cadre des Amuse-Musées du Parc Régional des Vosges du Nord, des enfants ont participé, le 8 juillet, à un atelier inhabituel au Musée de la Poterie. Sous la houlette de Sonia Verguet, designer culinaire, ils ont tout d'abord recherché dans les salles du musée les différentes formes de poterie avant de les reproduire sur de la pâte sablée avec, en bleu bien sûr, leurs décors appropriés. Une façon ludique et gourmande de (re)découvrir le musée et ses nombreuses et uniques poteries.



*Choisir et dessiner
le modèle de poterie choisi...*



*...et suivre les explications
de l'animatrice.*



FRIEDEL HOLTZMANN :
L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

Avec mon restaurant, je ne pouvais malheureusement pas participer aux manifestations qui avaient lieu le week-end. Je compte bien profiter de ma retraite pour me rattraper, revoir les gens que je connais et faire de belles rencontres.

BALADE DES 4 VILLAGES, KIRWE,
MARCHÉS AUX PUCES



BALADE
DES 4 VILLAGES

La 7^{ème} édition a eu lieu le dimanche 3 septembre avec une météo qui s'est montrée conciliante. Sur les 500 personnes qui ont participé à cette balade, une vingtaine de familles a choisi le sentier des surprises de 8 km qui comportait quatre étapes ludiques : une course de sacs, des jeux d'adresse, du rolling ball et le Mölkky, jeu de quilles finlandais. 58 cyclistes se sont élancés sur un parcours de 28 km et près de 400 marcheurs ont suivi un circuit de 12 km.

À Reimerswiller, des tracteurs anciens, toilettés de neuf, venus notamment de Trimbach, Mertzwiller et environs, ont fait le show et épaté la galerie.



KIRWE

La Kirwe du premier week-end de juin s'est déroulée sous un beau soleil, sur le vaste parking derrière l'ESCAL.

La soirée «harengs marinés» du lundi a fait le plein, comme toujours, clôturant une belle manifestation.



Une nouvelle attraction pour des frissons garantis.

MARCHÉS AUX PUCES

REIMERSWILLER

18^{ème} Marché aux Pucés et 12^{ème} Marché du Terroir et de l'Artisanat le 24 juin. Un village sous le signe de la bonne humeur pour une belle journée conviviale où les habitués se retrouvent autour d'une sympathique buvette.



Des exposants qui pérennisent une belle initiative.

BETSCHDORF

La rue des Moulins était en fête pour le 3^{ème} Marché aux Pucés de l'ASB Handball dimanche 8 juillet. La structure gonflable pour les plus jeunes était prise d'assaut et JM Autos proposait une restauration toute la journée lors de ses portes ouvertes.



Belle affluence toute la journée.

BOURSE AUX VÊTEMENTS

DIMANCHE 14 OCTOBRE 2018

DE 10H À 16H

L'ÉCOLE DE BETSCHDORF



Organisé par l'A.S.C.E.

LECTURES DE CONTES

9h30 à 10h Baby Conte
14h à 15h Heure du Conte
MERCREDI 3 OCTOBRE 2018
MERCREDI 7 NOVEMBRE 2018
MERCREDI 5 DÉCEMBRE 2018

Animation gratuite
Organisée par
la Bibliothèque Municipale

DÉJEUNER DANSANT

Animé par l'Orchestre
«Duo Santa-Rosa»

DIMANCHE 21 OCTOBRE 2018

À PARTIR DE 11H30

LA MCL DE REIMERSWILLER
Couscous à volonté - dessert
café - 23 € / personne
Réservations : 06 75 50 26 15

Organisé par la Musique Municipale

ESTOMAC DE PORC FARCI

DIMANCHE 4 NOVEMBRE 2018 / APÉRITIF À 11H30 AU FOYER CATHOLIQUE DE BETSCHDORF

Potage - estomac de porc farci - salade verte - dessert - café ou thé à volonté

16 € / personne, 7 € / enfant de - 12 ans

Renseignements : 03 88 54 43 97

Accès possible aux personnes à mobilité réduite

Organisé par le Foyer Catholique



LOTO

SAMEDI 17 NOVEMBRE 2018

L'ÉCOLE DE BETSCHDORF

Organisé par la Vague
Drachenbronn-Betschdorf

BAECKEOFFE

DIMANCHE 18 NOVEMBRE 2018

AU FOYER PROTESTANT

« Baeckeoffe - salade verte » - fromage
dessert - café - au prix de 20 €
(12 € pour - 12 ans)

Apéritif à partir de 11h30

Organisé par l'association
du Foyer Protestant

MARCHÉ DE NOËL

DIMANCHE 25 NOVEMBRE 2018

À PARTIR DE 14H MAISON DE RETRAITE LES AULNES

Vente de bricolages, de couronnes de l'Avent,
de sujets en bois, de chaussettes.
Restauration : café - gâteaux
et à partir de 17h : knacks - salade de pommes de terre

ZUMBA ET NUIT
DU BADMINTON THÉÂTRON
JEUX DE SOCIÉTÉ

SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2018

L'ÉCOLE DE BETSCHDORF

Contact : sldb67660@gmail.com
Organisé par S.L.D.B

CONTE MUSICAL DE NOËL

SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2018

À PARTIR DE 3 ANS

LE PETIT SAPIN

PAR MAUD BOLLEZ

À partir de 3 ans
Animation gratuite
Organisée par la Bibliothèque Municipale

TOURNOI DE SKAT

MERCREDI 26 DÉCEMBRE 2018

L'ÉCOLE DE BETSCHDORF

Organisé par le Skat-Club

LE LIVRE EN FÊTE

26 ET 27 JANVIER 2019

SUR LE THÈME LETTRES ET CHIFFRES



Exposition, animations diverses, etc...
Animation gratuite
Organisée par la Bibliothèque Municipale

RAMASSAGE
VIEUX PAPIERS

SAMEDI 19 JANVIER 2019

À PARTIR DE 8H

COLLECTE DE SANG

MARDI 22 JANVIER 2019

DE 17H À 20H

L'ÉCOLE DE BETSCHDORF



VOOLP

MARDI 23 OCTOBRE 2018 ? 15H

CONTE ? PARTIR DE 6 ANS

? LA L? ENDE DU COCOTIER ? PAR C?INE RIPOLL

Animation gratuite / Réservations : 03 88 54 48 70

Organisé par la Bibliothèque Municipale

F?E D?HALLOWEEN

MERCREDI 31 OCTOBRE 2018 ? L?SCAL DE BETSCHDORF



Organisée par l'association MAIL

COURSE RELAIS AU PROFIT DU T? ? HON

SAMEDI 17 NOVEMBRE 2018

Passage à la caserne des sapeurs-pompiers à Betschdorf à 9h45

SOIR? KARAOK? ET DANSANTE ? PARTIR DE 19H ? LA SALLE DES F?ES DE KUTZENHAUSEN

Animée par «AB Animation» / Restauration (tartes flambées, pizzas, dampfnudle) et buvette sur place. Prévente : 2 ? remboursé sur l'achat d'un ticket consommation

Caisse du soir : 2 € / Contact : 03 88 80 53 59 ou info@ligne-de-vie.org

Plus d'informations sur le site www.ligne-de-vie.org

Organisées par l'association Ligne de Vie

SHOPPING DE NO?L

DIMANCHE 18 NOVEMBRE 2018

DE 10H ? 18H

? L?SCAL DE BETSCHDORF

Divers exposants :

Bijoux, vêtements, parfums, vins, bougies, savons, broderies, divers emballages, spécialités alsaciennes.

Animation enfants, atelier bricolage de Noël pour adultes, tombola gratuite.

Petite restauration sur place.

Organisé par Vision Nouvelle

COLLECTE DE SANG

MARDI 27 NOVEMBRE 2018

DE 17H ? 20H

? L?SCAL DE BETSCHDORF

D?CORATION DES FEN?RES DE LA BIBLIOTH?QUE

POUR LA P?RIODE DE L'AVENT VISIBLE

DU LUNDI 3 D?CEMBRE 2018 AU MARDI 8 JANVIER 2019 INCLUS

TOURNOIS

DE FOOTBALL JEUNES

DU JEUDI 27 AU SAMEDI 29 D?CEMBRE 2018

? L?SCAL DE BETSCHDORF

Organisé par le Football

CONCERT DE L'EPHANIE

SAMEDI 5 JANVIER 2019 ? 20H

EN L?LISE DE KUHLENDORF

Organisé par
la Chorale Protestante

F?E DES AN?S

DIMANCHE 6 JANVIER 2019

? PARTIR DE 11H30 ? L?SCAL

Organisée par la Commune

COLLECTE DE SANG

MARDI 22 JANVIER 2019

DE 17H ? 20H

? L?SCAL DE BETSCHDORF

TH??TRE ALSACIEN DE BETSCHDORF

REPR?ENTATIONS

Samedi 26 janvier 2019 à 20h15

Samedi 2 février 2019 à 20h15

Dimanche 3 février 2019 à 14h30

Vendredi 8 février 2019 à 20h15

Samedi 9 février 2019 à 20h15

Samedi 16 février 2019 à 20h15



D'NER DANSANT

SAMEDI 19 JANVIER 2019

? PARTIR DE 20H

? L?SCAL DE BETSCHDORF

Animé par l'orchestre «Les Top's»
Renseignements : 06 71 99 32 64
Organisé par les Jeunes Agriculteurs

ANNONCEZ VOTRE ?V?NEMENT !

mairie.infos@betschdorf.com



Le service technique a connu de grandes évolutions au sein même du métier. Cela se traduit tout d'abord par la dénomination du cadre d'emplois puisque l'agent qui était autrefois appelé Cantonnier puis Ouvrier municipal est devenu Adjoint technique. Le seul nettoyage des espaces verts et des rues/trottoirs ne rythme plus leur quotidien. En tant que service transversal, il assure en outre les multiples travaux techniques à réaliser au sein des autres services municipaux, des bâtiments ...

Le métier n'a pas qu'évolué dans ses missions. En effet, les agents techniques sont tenus de suivre des formations afin de pouvoir progresser tout au long de leur carrière de fonctionnaire. Ces formations conditionnent aussi leur avancement de carrière dans des domaines aussi variés que les nouvelles pratiques comme le zéro-phytosanitaire, les habilitations, les normes de sécurité à respecter...



SERVICE MUNICIPAL INDISPENSABLE, NOUS COMMENÇONS NOTRE TOUR D'HORIZON PAR LE SERVICE TECHNIQUE !

PRÉSENTATION DES AGENTS :

Même si chaque agent doit être polyvalent au sein du service technique, ils ont chacun leur spécificité (de gauche à droite sur la photo) :

- Carine PHILIPPS, agent polyvalent. Spécialisée en espaces verts.
- Grégory WINGERT, contrat d'apprentissage sur une année.
- Mario REINHARDT, agent polyvalent. Spécialisé en menuiserie.
- Marc BRUDER, responsable de service. Spécialisé dans le domaine électrique.
- Brice SCHLOSSER, agent polyvalent. Spécialisé dans le domaine électrique.
- Joël RAUCH, agent polyvalent. Spécialisé en mécanique.
- Eric GOERHY, agent polyvalent. Spécialisé en métallerie-soudure.
- Armand WALTZ, agent polyvalent. Spécialisé en espaces verts.



Marc BRUDER,
responsable de service





LES SERVICES TECHNIQUES INTERVIENNENT QUOTIDIENNEMENT DANS LES QUATRE COMMUNES ET LEURS MISSIONS SONT AUSSI NOMBREUSES QUE VARIÉES

PATRIMOINE BÂTI

Tout au long de l'année, il est nécessaire d'entretenir les bâtiments communaux : le groupe scolaire et les maternelles, les quatre mairies, la bibliothèque, le complexe de l'ESCAL, les églises, le Musée de la Poterie, ... auxquels nous pouvons ajouter le nettoyage des aires de jeux, des toitures, des panneaux d'entrée des villages et des vitrines d'affichage.

MANIFESTATIONS

Les agents municipaux veillent à la bonne organisation des manifestations civiles du 8 mai, du 13 juillet et du 11 novembre. Pour la balade des quatre villages, début septembre, une équipe vérifie et balise les chemins empruntés par les marcheurs. Les services techniques sont présents à toutes les manifestations et inaugurations, qu'elles se déroulent en extérieur ou à l'ESCAL (qui nécessite également une permanence) : élections avec cinq bureaux de vote, vœux du Maire, fêtes des aînés, fête d'été des pompiers, vente de bois d'affouage, manifestations associatives, assemblées et fête de Noël du Crédit Mutuel. En amont, il faut veiller à la mise à disposition du mobilier et matériel (vaisselle, rallonges, scène, piste de danse, panneaux, ...) et à sa réintégration en aval. Tout rassemblement de personnes exige des mesures de sécurité avec la mise en place de signalisation, de fléchage, de barrières ; les agents communaux assurent à tour de rôle les permanences de présence nécessaires.

ESPACES VERTS



Si l'entretien des espaces verts est en sommeil durant les trois mois d'hiver, l'équipe est mobilisée dès le printemps ; le fleurissement commence très tôt et la mise en place doit se faire rapidement avec la plantation estivale qui laissera place à celle de l'automne jusqu'à l'hiver. L'arrosage et l'entretien des nombreux parterres sont

des tâches quotidiennes durant plusieurs mois. Une gestion différenciée des espaces verts est en place depuis quelques années : une tonte avec différentes priorités de passage, une hauteur de coupe moins rase, des prairies fleuries, une diminution du fleurissement estival par l'apport de vivaces et graminées qui engendre moins d'arrosage et d'entretien. **La politique de la commune en matière de traitement phyto sanitaire** : depuis 2009, plus aucun produit chimique (de type désherbant) n'est utilisé, d'où l'obtention des 3 libellules afin d'être en adéquation avec la nature et les générations futures. Une subvention a permis l'achat d'un peigne à gazon et d'une balaieuse mécanique pour traiter les mauvaises herbes sur le terrain de football et les caniveaux.



ELLES SONT SI NOMBREUSES QUE ELLES FONT MALHEUREUSEMENT PRESQUE PARTIE DU QUOTIDIEN : LES AGENTS COMMUNAUX SONT AUX PREMIÈRES LOGES ET LES CONSTATENT QUOTIDIENNEMENT. AFIN DE PARTAGER ET DE FAIRE CONNAÎTRE CES GESTES RÉPRÉHENSIBLES À TOUT UN CHACUN, IL NOUS A PARU INTÉRESSANT D'EN ÉTABLIR UN PODIUM.

- À l'unanimité, arrivent en premier les **déchets en tout genre** jetés sur la voie publique. Aires de jeux, trottoirs, pistes cyclables et de promenade, places et placettes, rues et routes, aucun espace public n'est épargné ; mégots, papiers, emballages, petits récipients et bouteilles en plastique, bouteilles en verre et leur cortège de tessons, tout atterrit dans la grande poubelle publique. Les endroits propices aux rassemblements, souvent nocturnes, portent les traces de ces comportements.



- En seconde place, mais non des moindres, les **déjections canines**. Elles sont omniprésentes sur tout le territoire de la commune : sur les trottoirs, nos amis les chiens déposent des souvenirs que leurs maîtres laissent aux riverains le soin de ramasser (voir arrêté municipal concernant l'entretien des voies et espaces publics page suivante). De même, certains parterres entourant arbres et arbustes sont tout simplement transformés en canisettes, la végétation disparaissant sous les crottes quotidiennes ! Lors des opérations de débroussaillage et de tonte, il n'est pas rare d'en débusquer un gros échantillon qui s'éparpille dans l'air et souille matériel et outillage.



- Les **dépôts sauvages** ont eux aussi leurs adeptes ; pourquoi se déplacer à la déchèterie lorsque l'on peut se débarrasser de ses déchets dans la forêt, sur la voie publique ou dans la poubelle communale ? La collecte est parfois surprenante : on y trouve des morceaux de carcasses d'animaux, ou de gros objets qui n'ont rien à y faire !



- Et pour finir, le **stationnement gênant** qui peut prendre deux formes : le stationnement non réglementaire ou comment se garer sur des emplacements non matérialisés et le stationnement répété sur des emplacements autorisés alors que chaque propriétaire de véhicule est censé se garer sur son terrain privé. La voirie publique n'est propriété de personne. Aucune place n'est attitrée.

CES INCIVILITÉS OCCUPENT EN MOYENNE DEUX AGENTS PENDANT 4 HEURES CHAQUE SEMAINE, QUI SERAIENT CERTES PLUS UTILES DANS D'AUTRES DOMAINES.



AYEZ LE RÉFLEXE CITOYEN, RAMASSEZ VOS DÉCHETS ET FAITES ATTENTION A VOS STATIONNEMENTS !



LES SERVICES TECHNIQUES

ENTRETIEN DES CIMETIÈRES ET DES VOIES PUBLIQUES (TROTTOIRS ET CANIVEAUX)

Des panneaux à l'entrée des cimetières informent qu'il appartient à tout un chacun de nettoyer régulièrement sa concession et ses abords et de déposer les déchets dans les conteneurs à tri sélectif. Il en est de même pour :

l'entretien des voiries et espaces publics par les riverains
Un arrêté municipal n° 2010/137 en date du 10 décembre stipule :

art 1. Les trottoirs et les caniveaux doivent être balayés au minimum mensuellement, sur toute la longueur de la propriété riveraine. Toute souillure ou salissure doit être enlevée sans délai.

art 2. Les travaux prescrits doivent être assurés :

- pour les maisons individuelles
- les immeubles collectifs
- si la propriété n'est pas bâtie ou si elle est inoccupée.

art 3. Tous les moyens doivent être mis en oeuvre afin d'éviter toute cause de souillure de la voie publique.

art 4. Il est strictement interdit de former, sans autorisation, sur les trottoirs, places et voies publiques des dépôts de bois, de pierre et de décombres.

Extraits de l'arrêté municipal 2010/137 consultable en mairie

Tonte, débroussaillage, taille, élagage, balayage et ramassage des feuilles, nettoyage des rigoles,... les agents communaux sont omniprésents sur le territoire des quatre villages.

Le temps passé dans les cinq cimetières est également conséquent avec le nettoyage et désherbage, la gestion des poubelles et conteneurs.

FÊTES DE NOËL

Depuis trois ans, la commune s'investit dans la période des fêtes de Noël et les agents techniques participent activement à la préparation des festivités ; mise en place des illuminations, décorations, bosquets, sapins, et également l'installation de marchés de Noël avec le montage et le démontage des chalets, à Betschdorf et

à Kuhlendorf. Et si la fête à l'orée de la forêt rencontre ce beau succès, c'est aussi grâce à l'équipe technique qui veille aux moindres détails.



HIVER

Déneigement, salage si nécessaire. Trois équipes motorisées et une au sol gèrent la voirie et l'accès aux bâtiments publics.

Les tâches en hiver sont multiples : l'entretien du parc véhicules et machines, la taille et l'apport d'écorces sur les différents parterres, l'accompagnement des vérifications annuelles des établissements recevant du public (électricité, gaz, extincteurs et désenfumage), É

AIRE DE JEUX

Le parc en face de l'école a été complètement réaménagé pour le plus grand bonheur des enfants. Le service technique s'assure régulièrement de la mise en sécurité de l'ensemble des jeux de plein air.



LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DE L'OUTRE-FORÊT, DONT LE SIÈGE SE TROUVE À HOHWILLER, A ÉTÉ CRÉÉE LE 1^{ER} JANVIER 2014 ET REGROUPE LES 13 COMMUNES D'ASCHBACH, BETSCHDORF DONT LES VILLAGES ASSOCIÉS DE KUHLENDORF, REIMERSWILLER ET SCHWABWILLER, HATTEN, HOFFEN DONT LES VILLAGES ASSOCIÉS DE HERMERSWILLER ET LEITERSWILLER, KEFFENACH, MEMMELSHOFFEN, OBERROEDERN, RETSCHWILLER, RITTERSHOFFEN, SCHOENENBOURG, SOULTZ-SOUS-FORÊTS DONT LE VILLAGE ASSOCIÉ DE HOHWILLER, STUNDWILLER ET SURBOURG.

CETTE COMMUNAUTÉ COMPTE 16 254 HABITANTS

Ces communes sont représentées par 30 conseillers municipaux réunis dans le Conseil communautaire. Betschdorf est représentée par 8 conseillers communautaires.

La « Comcom » se substitue aux communes pour un certain nombre de compétences qui lui sont propres. Elle est ainsi chargée de l'aménagement de l'espace, notamment par la gestion des différents PLU et l'élaboration du PLUI (plan local d'urbanisme intercommunal) et par le suivi et le développement des zones d'activités industrielles, commerciales et artisanales.

Les décisions sont prises bien sûr par le conseil communautaire après une préparation par le bureau de la « Comcom » composé des Maires des 13 communes et du 1^{er} vice président de la Comcom. Les maires s'appuient sur les orientations de leurs conseils municipaux qui restent donc des acteurs importants dans le fonctionnement de la Comcom.

C'est aussi la Comcom qui gère l'organisation de la collecte des ordures ménagères, tâche ingrate et difficile. Par ailleurs, l'aide financière au ravalement des façades est également de la responsabilité de la collectivité, tout comme le PIG'renov habitat qui est un programme de soutien technique et financier mis en place par le Conseil Départemental du Bas-Rhin et l'Agence Nationale de l'Habitat (A.N.A.H.) pour les projets de réhabilitation des logements dans le parc privé.

L'Espace Info-Energie Nord Alsace est le relais d'information auprès des particuliers et traite des questions aussi bien techniques que financières sur l'énergie et l'habitat, couvrant les thématiques d'isolation, de chauffage et d'énergies renouvelables pour faire économiser au mieux l'énergie dans les habitations.

MAIS C'EST LE SERVICE À LA PERSONNE QUI OCCUPE LA PREMIÈRE PLACE DANS LES ACTIONS DE LA COLLECTIVITÉ

La gestion des structures périscolaires, la halte-garderie, la démarche vers les Assistantes maternelles dans le cadre de la petite enfance avec le R.A.M. en sont l'un des piliers.

La gestion des quatre accueils périscolaires de la Communauté de communes de l'Outre-Forêt a été confiée à l'ALEF dans le cadre d'une délégation de service public. 300 enfants du territoire fréquentent régulièrement ces accueils périscolaires.

Un service de transport public, organisé par la Communauté de communes de l'Outre-Forêt, dessert les structures périscolaires de Betschdorf, Hatten et Soultz-sous-Forêts à partir des écoles maternelles et élémentaires des communes membres.

Depuis 2017, une animation jeunesse a été lancée par la Comcom. Elle s'adresse aux jeunes de 12 à 18 ans et son développement a été confié à la MJC.

L'autre axe de service pour les personnes du territoire est le « service à la personne » qui s'occupe essentiellement des personnes âgées. Il s'agit d'un lieu d'information gratuit destiné aux seniors, à leurs familles, aux aidants, ainsi qu'aux aides à domicile travaillant directement chez les particuliers employeurs du territoire. Les principales actions sont constituées par le soutien dans la recherche d'une aide à domicile, le recensement des intervenants à domicile disponibles sur le territoire et une liste des structures de services à la personne. Des conseils et un soutien pour contacter les institutions adaptées à vos besoins (APA, Conseil Départemental, caisse de retraite...), viennent compléter cette offre.

ENFIN, LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET LE TOURISME FORMENT UN AUTRE AXE DE TRAVAIL DE LA COLLECTIVITÉ

Les activités de développement économique du territoire sont concentrées essentiellement sur trois pôles:

Betschdorf, Hatten et Soultz-sous-Forêts.

Betschdorf est un pôle plus ancien sur 70 ha, regroupant des entreprises aussi diverses que Schroff 250 emplois (coffrets armoires pour l'électronique), Wienerberger 60 emplois (briques), Aloxxan 50 emplois (traitement d'aluminium) et Pilz 50 emplois (composants électroniques).

Hatten avec la zone industrielle de la Rothsmatt (56,20 ha) bénéficie d'un accès autoroutier par la RD28, un atout de premier ordre pour les entreprises qui se sont installées et celles à venir. La plateforme logistique de Daimler mise en place par le groupe Striebig est le principal investisseur et employeur avec 400 emplois (plateforme logistique), GAT 10 emplois (usinage de précision) et Portland 6 emplois (clôtures/portails).

Soultz-sous-Forêts dont la zone d'activités intercommunale du Soultzerland est située dans le prolongement de la zone d'activités communale du "Roesselbach", réalisée en 1991. D'une superficie totale de 16 ha, l'accessibilité de la zone est facilitée par la proximité des RD 263, reliant Haguenau à Wissembourg et de la RD 28 reliant Soultz-sous-Forêts à Seltz, équipée d'un carrefour giratoire.

Le tourisme fait également partie des sujets traités par le conseil communautaire. Notre territoire participe à la mise en place de la nouvelle organisation touristique pour l'Alsace du Nord. Un office de tourisme intracommunautaire sera chargé dès 2019 d'organiser la stratégie et le développement touristique des 4 communautés de communes de Sauer-Pechelbronn, du Pays de Niedelbronn, du Pays de Wissembourg et de l'Outre-Forêt.

Le site de la communauté de communes de l'Outre-Forêt complètera utilement cette information : www.cc-outreforet.fr



LA PISCINE MUNICIPALE DE BETSCHDORF LA FOIS RASSEMBLE ET DIVISE

C'est un équipement structurant de premier ordre, pas seulement pour notre commune, mais aussi pour tout le nord de l'Alsace.

Avec plus de 60.000 entrées par an, cet équipement sert bien évidemment au grand public pour le plaisir de la natation, mais aussi à de nombreuses associations qui utilisent cette structure de manière quasi permanente. Sans oublier l'apprentissage de la natation pour les enfants de notre commune mais aussi à plus de 25 communes avoisinantes qui envoient régulièrement leurs élèves.

Le constat est cependant simple. Près de 155.000 € de déficit par an et plus d'un million d'investissement en 2017 (montant brut hors subventions) financés exclusivement par les habitants de Betschdorf.

Des discussions sont en cours avec les responsables de la communauté des communes de l'Outre-Forêt et de Wissembourg et le Syndicat de Gestion de la piscine de Drachenbronn pour trouver une logique de fonctionnement commun et un financement porté par tous les habitants du Nord de l'Alsace.

Nous n'avons à ce jour pas trouvé de solution pour un financement de ces deux structures qui devraient logiquement être soutenu par les habitants des communes qui les fréquentent réellement tout au long de l'année.

Le président de la communauté des communes de l'Outre-Forêt a donc proposé une intervention de la communauté des communes pour financer des créneaux occupés par une association sportive qui occupe les 2 piscines et qui aura pour conséquence de réduire notre déficit.

Le conseil municipal de Betschdorf a également adopté un nouveau principe de tarification en augmentant le prix des entrées pour les utilisateurs non résidents à Betschdorf. L'entrée individuelle sera donc de 4,00 € pour les betschdorfois et de 4,50 € pour les clients extérieurs. De même, les 2 piscines augmenteront leurs tarifs pour les scolaires externes à leur périmètre de financement. Le prix de l'heure passera ainsi de 125 € à 150 € pour les communes non participantes au financement des piscines respectives.



A ce jour

AU 1^{ER} SEPTEMBRE 2018
CLIENTS HABITANT
BETSCHDORF EXTERNES

1. ENTRÉES INDIVIDUELLES

- Adultes	4,00 €	4,00 €	4,50 €
- Enfants de 3 à 16 ans	2,00 €	2,00 €	3,00 €
- Enfants de 0 à 3 ans	1,00 €	1,00 €	1,50 €
- Etudiants / Handicapés / Bénéficiaires RSA	3,40 €	3,50 €	4,00 €

2. ABONNEMENT 10 ENTRÉES

- Adultes	33,30 €	34,00 €	38 €
- Enfants de 3 à 16 ans	27,50 €	17,00 €	26 €
- Enfants de 0 à 3 ans	8,20 €	8,50 €	13 €
- Etudiants / Handicapés / Bénéficiaires RSA	27,50 €	30 €	34,00 €

3. ABONNEMENT SEMESTRIEL

	Betschdorf	Extérieurs		
- Adultes	72,80 €	96,40 €	80,00 €	100,00 €
- Enfants de 3 à 16 ans	36,40 €	48,90 €	40 €	66 €
- Enfants de 0 à 3 ans			22 €	33 €
- Etudiants / Handicapés / Bénéficiaires RSA	53,00 €	69,70 €	75 €	88 €

4. ENTRÉES SCOLAIRES (AVEC LOCATION MATERIEL COMPRIS)

- Elèves extérieurs à BESCHDORF	Créneau de 1 heure :	125,00 €	gratuit	150,00 €
	Créneau de 3/4 heure	95,00 €	gratuit	110,00 €

5. DROITS DE LOCATION DE LA PISCINE (1 H) - HORS SCOLAIRES

	Betschdorf	Extérieurs		
- Jusqu'à 20 personnes	43,40 €	65,80 €	60,00 €	75,00 €
- De 21 à 30 personnes	54,50 €	79,70 €	90,00 €	113 €
- De 31 à 40 personnes	73,95 €	100,50 €	120,00 €	150,00 €
- Plus de 40 personnes	94,90 €	130,45 €	150,00 €	188 €

6. TARIFS ANIMATIONS

- Ecole de natation	60,00 € le trimestre	60,00 €	70,00 €
	150,00 € les 3 trim de l'année scolaire	150,00 €	170,00 €
- Soirée Aquagym (12 séances)	110,00 €	110,00 €	150,00 €

7. TARIFS BÉBÉ ET L'EAU

- Bébé et l'eau (forfait 10 séances)	90,00 € pour 1 enfant	90,00 €	110,00 €
(assurance incluse - 2 adultes accompagnateurs autorisés)	70,00 € pour le 2ème enfant	70,00 €	90,00 €

Les tarifs réduits sont octroyés sur présentation d'un justificatif.

UN PARTENARIAT AVEC LES POTIERS DE BETSCHDORF, HOMMAGE À SOEUR BERNADETTE OSTERTAG



LES POTIERS A LA ST-ART 2018 ET AU MUSÉE WURTH DE STRASBOURG : LE RÉSULTAT D'UN BEAU PARTENARIAT

L'occasion de monter un partenariat entre les potiers de Betschdorf et l'«Association Régionale d'aide aux handicapés moteurs» (ARAHM) va se concrétiser par un beau projet !

En effet, les potiers de Betschdorf ont réalisé des poteries nues de tout habillage (financées par la Commune) afin que les enfants de l'association puissent les décorer. Les créations seront exposées lors de la Foire Européenne d'Art Contemporain ST-ART du 16 au 18 novembre 2018 et seront visibles par la suite lors d'une exposition qui se déroulera du 26 février au 25 mars 2019 au musée Wurth.

LA COLLECTIVITÉ EST FIÈRE D'ACCOMPAGNER CE PROJET !



FRIEDEL HOLTZMANN :
L'INVITÉE DE LA RÉDACTION

Sœur Bernadette a longtemps soigné ma grand-mère puis ma mère, elle était énergique et tellement à l'écoute ! J'ai beaucoup de bons souvenirs avec cette femme d'exception.

SOEUR BERNADETTE OSTERTAG

HOMMAGE



Née le 15 février 1934 à Stotzheim (Bas-Rhin), Sœur Bernadette OSTERTAG est entrée dans la vie éternelle au matin du 26 juin 2018, à l'âge de 84 ans, réconfortée par les sacrements de l'Eglise.

Bernadette était la benjamine de 8 enfants. Arrivée au couvent de la Divine Providence de Saint Jean de Bassel en 1950, elle y est entrée au noviciat en 1952. Elle a fait profession religieuse le 8 septembre 1953 et s'est engagée définitivement dans la Congrégation le 8 septembre 1958. Deux de ses frères et une de ses sœurs ont choisi comme elle de consacrer leur vie à Dieu.

Après ses études d'infirmière à Strasbourg (Bas-Rhin), de 1953 à 1955, Sœur Bernadette a exercé sa profession en différents lieux : à Russ (Bas-Rhin) pendant une année; à l'hôpital de Bitche (Moselle) de 1956 à 1967; à Bobigny (Seine Saint Denis) l'année suivante, à Saint Avold (Moselle) pendant une année encore. Puis elle a été envoyée à Oberbetschdorf (Bas-Rhin) de 1969 à 1971, puis à Betschdorf de 1971 à 1995. Après une année sabbatique passée notamment à Rome, elle a

vécu sa mission au service de la communauté et de la paroisse de Wolxheim (Bas-Rhin) de 1996 à 1997.

C'est alors que son rêve missionnaire s'accomplit: elle est envoyée à Madagascar dans la communauté de Béfan-driana de 1997 à 1999. À son retour, elle rejoint la communauté de Mécrin (Meuse), de 1999 à 2000 puis celle de Réhicourt-le-Château (Moselle) de 2000 à 2010. En 2010, elle est envoyée dans la communauté de la Maison Mère à Saint Jean de Bassel (Moselle), avant de rejoindre le Home de la Providence à Siersthal (Moselle) en 2016.

Sœur Bernadette laisse le témoignage d'une femme courageuse, humble, simple, souriante et relationnelle, toujours prête à rendre service, cherchant à agir avec justesse et dans la bienveillance. Elle faisait preuve de beaucoup de douceur pour les malades. Par sa délicatesse et sa sensibilité, elle savait se rendre proche de toute personne, n'hésitant pas à visiter et à encourager celles qu'elle savait éprouvées et à les porter dans la prière.



Dans la foi, l'espérance et l'action de grâce, nous remettons Sœur Bernadette entre les mains du Père infiniment présent à ses enfants.

Pour l'Administration provinciale,
Sœur Brigitte BECK

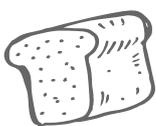


RUE PRINCIPALE

Depuis le 20 juillet 2018, la traverse de Schwabwiller est ouverte à la circulation. De gros travaux de réseaux secs et de voirie ont été réalisés par les entreprises FRITZ et EJL Schweighouse pour un montant global de 970 437,36€ TTC (sous-traitance comprise).

Seuls les travaux d'espaces verts devront encore être réalisés au cours de l'automne (période la plus propice pour les semences) ainsi que la pose de barrières de ville au carrefour, dans le goulot d'étranglement vers la sortie de Betschdorf mais aussi le long des trottoirs face au restaurant « La Poste » dans un souci de sécuriser les piétons.

Ces travaux auront permis d'apporter un confort de conduite aux 4000 utilisateurs quotidiens de la voirie et d'améliorer la sécurité des piétons et des personnes à mobilité réduite avec l'agrandissement des trottoirs.



NOUVEAU COMMERCE

Le commerce de Schwabwiller ouvrira ses portes au public le 15 octobre. C'est le boulanger Lienhart de Surbourg qui a pris la location-gérance de ce commerce qui se nommera **Le Châlet des Pains**.

Nous lui souhaitons la bienvenue !

Pour créer ce bel outil de travail, 10 entreprises se sont succédé pendant environ 8 mois sous la maîtrise d'œuvre du cabinet d'architecture ARC-TECH pour un montant global des travaux de 226 453,09€ TTC.





ELLES VONT PARTICIPER AU RAID DES ALIZÉS

La betschdorfoise Myriam Esch va participer avec deux amies au Raid des Alizés qui se déroulera du 27 novembre au 2 décembre 2018 en Martinique, dans le magnifique écrin de l'île aux fleurs.

Maïté, Elaine et Myriam sont prêtes à se surpasser et se sont baptisées la Mém's Happy Team.

Le Batschderfer Blatt'l a rencontré Elaine et Myriam et a voulu connaître leurs motivations.

BB : Myriam, on vous connaît surtout pour vos rôles si différents dans les pièces du Théâtre Alsacien de Betschdorf ; comment vous est venue l'idée de participer à ce raid ?

Elaine : la volonté de changer le train-train quotidien, de sortir de notre zone de confort. Nous sommes trois amies sportives, en bonne condition physique et relever ce genre de défi peut se révéler intéressant.

Myriam : en fait, c'est aussi, et surtout, l'aspect solidaire du challenge qui est important. S'entraîner, se surpasser, aller au bout de soi-même, c'est plus facile de le faire pour une cause.

Et cette cause, c'est l'ARAME, une association régionale d'actions médicales et sociales pour les enfants atteints d'affections malignes. L'une des participantes a en effet des proches atteints d'une maladie génétique, le choix était évident.

Elaine : et c'est pour cela que nous allons nous donner à 300 % afin d'atteindre le meilleur classement et donc la plus grande dotation possible.

Myriam et Elaine, parlant également pour Maïté : pour mener à bien ce projet, nous sommes à la recherche de sponsors et avons créé une cagnotte.

BONNE CHANCE ? ELLES, ET SUIVANT LEUR MOT D'ORDRE : ? ? FOND LES BALLONS ! ?

Facebook : Mém's Happy Team
Instagram : @memshappy
Cagnotte Leetchi : <https://www.leetchi.com/c/mems-happy-team-en-route-pour-le-raid-des-alizes-2018>



FRIEDEL HOLTZMANN :

L'INVITÉ DE LA RÉDACTION

Ce parc à cigogne est une chance, non seulement pour les habitants, mais aussi pour les occupants de la maison de retraite qui peuvent profiter toute l'année de la vue sur ces charmants volatiles.

LES CIGOGNES

ZOOM SUR



DANS LES ANNÉES 1950, LES CIGOGNES DISPARAISSAIENT PROGRESSIVEMENT DE NOTRE RÉGION.

IL NE RESTAIT QUE 9 COUPLES NICHANT EN 1974.

UNE PETITE ÉQUIPE DE BÉNÉVOLES A ENTREPRIS DE FAIRE REVENIR LA CIGOGNE BLANCHE DANS LE VILLAGE ET LE PARC.

LA CIGOGNE EST CRÉÉE EN 1995.

LA CIGOGNE EST CRÉÉE EN 1995.

Depuis plus de 20 ans, Christophe Schmitter, l'un de ces bénévoles, toujours actif et disponible, veille au bien-être des oiseaux, les nourrissant deux fois par jour tout au long de l'année.

Les cigognes sont très nombreuses en dehors du parc. Cette année, une vingtaine de nids (dont trois dans le parc) ont donné naissance à une cinquantaine de cigogneaux, qui étaient souvent trois par nichée. Si quelques couples restent sur place à l'année, les autres partent en migration fin août pour revenir de fin février à début mai. Et le plaisir est grand, toujours renouvelé, de voir ces majestueux oiseaux survoler les toits pentus ou se promener nonchalamment dans les prés.

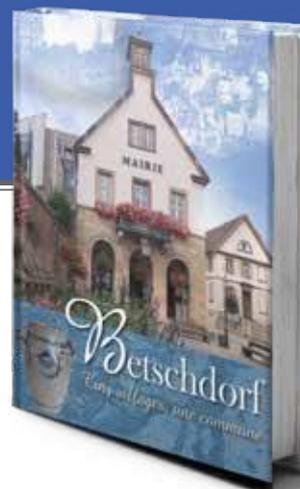
La cheminée disparaît pratiquement sous l'échafaudage de branchages



DES CIGOGNES BÂTISSSEUSES

Depuis trois ans, les cigognes s'évertuaient à installer un nid sur cette cheminée, mais celui-ci n'arrivait pas à se fixer, glissait et était régulièrement démolli. Cette année, elles ont changé de méthode et ont commencé à entasser des branchages contre la cheminée, constituant ainsi une sorte de renfort qui a servi de base à un grand nid qui a accueilli trois petits cigogneaux.





LES ANIMATIONS DE NOËL SUR LE THÈME DU PAIN D'ÉPICES

Kuhlendorf ouvre les festivités le 2 décembre : tout le village est décoré sur le thème du pain d'épices ; mini marché, exposition et animations à l'ancienne école, à l'église à colombages, au Wachthiesel et au gîte découverte Alsace animeront cette journée. Il y aura également une balade contée sur plusieurs sites.

Le 9 décembre, sur le site de l'ESCAL, marché de Noël et grande exposition sur le thème du pain d'épices.

Un concours est proposé aux habitants avec la réalisation d'une maison en pain d'épices. Animations avec et pour les enfants.

Le 16 décembre, en l'église Ste Marie, un prestigieux concert sera donné par la Maîtrise des Jeunes Chanteurs du Conservatoire de Strasbourg, sous la direction de Anne-Juliette Meyer.

Le 23 décembre à 15h, à l'ESCAL, une pièce de théâtre «Hansel et Gretel», sera suivie de la fête à l'orée de la forêt avec ambiance musicale et conteuse.



Les fenêtres décorées de la bibliothèque municipale seront illuminées dès la tombée de la nuit du 2 décembre au 6 janvier 2019. L'une des fenêtres raconte l'histoire de Hansel et Gretel.

LIVRE BETSCHDORF

Vous trouverez le livre « Betschdorf cinq villages, une commune » à la bibliothèque municipale aux heures d'ouverture au public, sauf le samedi, au prix de 34 € le volume. Il est également en dépôt vente dans les endroits suivants :

- Maison de la photographie
- Tabac journaux l'Arlequin
- Poterie Remmy M.M
- Les grès des potiers PAGA
- Poterie Schmitter Fortuné
- Restaurant Le Cabaret
- Restaurant La Poste

CABINET VÉTÉRIINAIRE

Monsieur Hans Rudolf Richard a ouvert un cabinet vétérinaire qui se situe au **90 Route de Soufflenheim** à Betschdorf. Il est notamment spécialisé en radiographie digitale, échographie et possède un laboratoire pour des analyses du sang sur place. Il accueillera vos animaux pour les soigner.

Téléphone : 07.61.60.52.70
www.richard-veterinaire.com

RAPPEL DES RÈGLES EN MATIÈRE D'URBANISME

Selon le code de l'urbanisme : tout changement extérieur avec ou sans création de surface impose de déposer un dossier en mairie.

- Une déclaration préalable de travaux (DP) est nécessaire pour toute modification de l'aspect extérieur du logement ou pour des constructions inférieures ou égales à 20 m² (sauf cas particulier en zone U).
- Le dépôt de permis de construire (PC) est nécessaire pour toute construction ou agrandissement supérieurs à 20 m². Si la surface avec travaux atteint 150 m² minimum, un permis de construire devra être déposé et le recours à un architecte sera obligatoire.

Les piscines, abris de jardins doivent aussi être déclarés.

Les documents sont disponibles en Mairie ou sur le site www.service-public.fr